

In Gran Bretagna, noi che stiamo lottando contro lo  
Stato Inglese siamo sfuggite alle degradazioni di <sup>essere</sup> ~~stare~~  
completamente <sup>private del diritto degli</sup> ~~veggere~~ abortire. Tuttavia, anche ~~per~~ le  
~~donne~~ ~~hanno~~ i <sup>nostri</sup> ~~loro~~ corpi nelle mani dei pianificatori  
di Stato. Alle donne dell' Irlanda del Nord ~~si sono~~ <sup>è</sup>  
~~state~~ negato il diritto di abortire come <sup>a voi</sup> in Italia. Nelle  
stesse Gran B. <sup>stesso</sup> siamo messe di fronte al tentativo <sup>che ci</sup> ~~di~~  
~~impedire~~ <sup>limitare</sup> ulteriormente l'effettività dei nostri legali  
diritti e <sup>legali</sup> ~~di~~ <sup>che si</sup> ~~impedire~~ ~~che~~ <sup>di venire</sup> ~~negano~~  
qui ad abortire quando nel loro paese l'aborto ~~è~~  
~~stato~~ <sup>non hanno tale diritto</sup> ~~negato~~. Nello stesso tempo lo Stato  
sterilizza le donne nere ed immigrate ~~per~~ <sup>e continuano a farlo.</sup>

Noi non riconosciamo nessun limite di nazionalità per  
le donne. Nell' Europa dell' Est ~~(dei paesi dell' Est?)~~  
lo Stato paga le donne perché <sup>producano</sup> ~~producano~~ bambini  
perché non possiamo importare immigrati. In India  
lo Stato paga le donne perché si facciano sterilizzare.  
In Pakistan la Chiesa cattolica sta promuovendo il  
controllo alligatorio delle nascite, la sterilizzazione e  
l'aborto. In Inghilterra e nel Nord America, lo Stato



sterilizza i poteri e i Men, e non paga nulla.

Noi chiediamo, insieme a voi, il diritto di avere o non avere figli, quando, come e con chi si pare.

Noi chiediamo un salario per il lavoro domestico cos-  
do poter avere nelle nostre mani il potere di questa  
decisione e ~~solo con~~ <sup>con chi</sup> non saremo ~~nessuno~~ <sup>nessuno</sup> che ci ~~sterilizziamo~~ <sup>sterilizziamo</sup>  
schiazzare e che ci rendiamo dipendenti dagli uomini  
quando diventiamo madri.

Noi rifiutiamo qualsiasi ~~agente~~ <sup>contrattazione nella</sup> di prodotti il te per  
questo \$ salario. L'8 Marzo il ~~Movimento~~ <sup>Movimento</sup> delle Femministe  
~~donne~~ in Gran B. <sup>far una dimostrazione di</sup> ~~dimostrare~~ <sup>di</sup> "solidarietà" con  
le lotte delle donne in tutto il mondo". Poichè lo  
Stato cerca di controllare ogni aspetto della vite delle  
donne. Quando le bisogno di più ormai uso i nostri  
corpi ~~si~~ <sup>si</sup> ~~guardarsi~~ <sup>guardarsi</sup> l'aborto e le pillole; quando ~~si~~ <sup>si</sup> vuole noi  
in Pallone o vuol meno "soddisfatti" a sterilizza.

Lo Stato tenta sempre di disciplinarci e di controllarci  
e di tenere tutte le decisioni nelle sue mani.

Solo le donne e il loro Movimento possono dire di che  
cosa abbiamo bisogno e possono condurre la lotta per questi bisogni;  
e per questo che l'8 marzo noi non scenderemo in strada a celebrare  
~~il~~ <sup>la</sup> ~~giorno~~ <sup>giorno</sup> che questi Stati chiamano "l'anno internazionale delle  
donne". Noi celebriamo la resistenza e la lotta delle donne in ogni  
situazione e in ogni paese contro tutti gli Stati.

Potere alle Sorelle.



1 / 1  
- Tradotto -  
de Fradine in italiano -



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
PADOVA

DR. Dalla Costa M.R.

To the sisters in Italy  
We in Britain who are struggling against 1  
the British state ~~at~~ have escaped  
the deproadation ~~of~~ being completely  
denied ~~of~~ abortion. ~~But~~ our bodies  
also are in the hands of the  
state planners. Whether British women  
are denied the right to have  
abortion in the same way that you  
are in Italy. In Br. itself we now  
face an attempt to prevent our legal



Rights even further and to prevent women from other countries coming here to have  
ab. GENITORI! When they are stressed ab. at home.  
non fatevi rubare i vostri figli dalla Società.

At the same time the St. is steadily going Black and in. Wo. and will. We do not

Quando nascono, non iscrivete i vostri figli all'anagrafe, fintantoché la Società non vi paghi per tutto il lavoro a tempo pieno impiegato per la loro crescita (45 miliardi di ore-lavoro domestico, non retribuito, del valore di 20.000 miliardi di lire all'anno).

Non deve essere nessuna differenza fra lavoro familiare ed extra familiare.

Se si è pagati per produrre armi, sigarette e sostanze inquinanti a maggior ragione si deve essere pagati per crescere dei bambini.

Chiediamo perciò che a tutti i lavoratori extra familiari venga ridotto lo stipendio della metà e che con la cifra così reperita venga pagato uno stipendio a tutti coloro che allevano in casa uno o più bambini.

Ricordiamo che ogni bambino parcheggiato in asilo costa alla Società 120.000 lire al mese.

GENITORI! SVEGLIATEVI!  
do not recognize any national boundary between women.

ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE DEI CASALINGHI PADRI

Sezione Italiana - Via S. Leonardo, 32 - Diano Gorleri - Imperia

The State pays women to produce children because it cannot import immigrant. In India the State



(5)

over the world"

Everywhere  
the state tries  
to control  
every aspect of  
women life. When  
they need more  
workers, they use our  
bodies at fact. deny  
us ab. and birth control  
when they want you a  
worker of or few of fewer  
"ble matters" they sterilize  
us. Always they try to  
discipline and control us  
and keep all decisions  
in their own hands.  
Only women and

page women to be sterilized (4)  
The Tatarstan, The Cath. Church  
is promoting obligatory birth  
control, sterilization and  
abortion.

In Britain and in North  
America, the state sterilizes  
the poor, and the Black,  
and pay nothing!

We demand with you  
the right to have or  
not to have children  
when how and with  
whom we wish.

We demand a wage  
for housework so that  
we can have the power  
of this decision in our  
hands and so we  
need not become enslaved  
and dependent on men  
when we become mothers. We

refuse any productivity deal  
for that wage. On the 8 March  
the Wom. Mov. in Britain will demonstrate  
in solidarity with women struggle all



their movement, can say what we need  
 and lead the people for those needs.  
 Therefore on the 8 of march, we will not  
 be marching to celebrate the ~~fact~~<sup>commemoration</sup>  
 that these ~~same~~ states call International  
 Women's year.

We celebrate the Resistance and struggle  
 of women in every situation and in  
 every country against all of these  
 states. Power to the sisters!

~~State 'particular' & China~~

